

中国大运河庙会：纯民俗

丁山



逛庙会

Goods at the temple fair attract visitors.

2016年10月21日至23日，运河沿线18座城市参与的第三届中国大运河庙会杭州举行。庙会分7个分会场，同时推出运河民俗文化风情演示、手工艺制作与传统游戏展示、美食品尝、商品展销等各类活动，人们沉浸在品味传统的欢乐中。

这庙会是一次传统风俗展示

在大兜路历史街区，面塑手工艺者时保民的双手灵巧地揉捏着，间或用工艺小刀轻轻划刻，转眼之间，一个颇具神采的孙悟空面塑作品出现在游客面

前，赢来一片叫好。

不远处，捡沙包、跳橡皮筋、跳格子、拍烟盒等童年游戏又出现了。这些颇具昔时杭州色彩的市井娱乐项目，不仅吸引了众多儿时曾经玩过的大伯大妈，小游客们更是纷纷投入其中。

西湖文化广场聚集了胡庆余堂、方回春堂、张小泉、毛源昌、姚生记等30家杭州知名老字号，重点销售医药、日用品、食品，力推地方特色的“杭州品牌”。

与前两届中国大运河庙会相同，香积寺前的广场主推以“素食、素衣、素

生活”为主的“三素食集”。在这里，市民和游客能品尝到素烧鹅与素饼。素烧鹅最大特色是皮质细腻而有嚼劲，素饼以香脆为特色。两个摊点前的队伍特别长，这素食融合了杭城老底子风味小吃之韵，名声早已在外。

庙会，又称“庙市”“节场”，是汉族民间的宗教及岁时风俗，也是我国集市贸易形式之一，与老百姓的日常生活密切相关。千百年来，大运河两岸传统民俗文化繁盛，包括庙会在内的各种民间节庆活动极受欢迎，由杭州市人民政府及大运河杭州段沿线各区主办的中国大运河庙会，显然是把传统民俗文化挖掘、整理并作集中展示。

2014年10月，首届中国大运河庙会举行，祈福仪式、彩船戏歌行、三素食集、非遗集市、运河菜系交流峰会、文化创意集市、乡情乡会等活动形式已初显雏形，而后成为每届庙会的主体活动。值得一提的是，强化游客的参与度，是庙会的一大特色。主办方认为，只有亲身体验，方有民俗文化之领悟。因此，在桥西，你可以感受传统手工与创意手工的魅力；在小河直街，你可以穿上昔时服饰作岁月体验；在大兜路，你可以醉迷于传统童年游戏的魅力之中……

运河沿线城市都来赶热闹

大运河沿线有18座主要城市，让它们一起展示不同的历史民俗风情和当今发展成果，是中国大运河庙会的举办主旨。

“每个地域文化不同，杭州这边的运河文化活动比较精细，北方强调的是粗犷。”本届庙会上，来自山东省梁山县的徐杰说，中国大运河庙会荟萃运河沿线各地的民俗文化精华，杭州又是运河南端文化的中心，自己家乡的民俗文化在此展示，意义和作用不可小视。

徐杰在运河广场展示的是梁山修润食用菌，而来自山东省聊城市东阿县的张恒，则在一旁展销传统保健品东阿阿胶。阿胶是传统的中医补血保健品，它的演变史和制作生产过程，饱含地域文化因素。“就像杭州的丝绸、苏州的苏绣，在产品的背后，其实有着深厚的文化底蕴。庙会就是宣传地域和民俗文化的绝佳平台之一。”张恒认为，通过庙会，游客了解各种地域商品和文化，正是民俗文化渗透乃至发扬的难得机会。

本届庙会在运河广场设置有大运河河岸集市，展示北京、天津、沧州、衡水、德州、聊城、泰安、济宁、枣庄、宿迁、淮安、扬州、常州、无锡、苏州、嘉兴、湖州和杭州等城市的地域文化和特色商品。

“大运河庙会尽管有着商品展销的项目，但它毕竟不是一个纯粹的商贸活动，民俗文化展示才是重点和目的。”本届庙会总策划黄兴华说，参与庙会的各座城市都以风貌和文化展示为主，更能吸引人。这几年，运河沿线旅游渐成热点，即为明证。

事实上，参与本届庙会的不单是运河沿线的各座城市，不少国外的品牌商品也纳入其中，各国风情得以展现。在杭州运河天地的国际生活集市，韩国、日本、澳大利亚、美国、加拿大等国家和地区均有商品展销，如韩国结合本国文化，重点展示护肤品。日本展位的商品以生活日用品为主，还提供一站式购物体验。

“国际化与传统文化的融合，能大



大运河婚典

A group wedding ceremony held at the temple fair



中国大运河国际高峰论坛

An international summit at the temple fair discusses cultural issues.

大增强庙会这一民俗文化活动的时代感，拓展文化交流范围。”日本展位的一名工作人员说。

“纯民俗”究竟纯在哪里？

评书、小热昏、杂技等表演，酒酿、黑芝麻糊、藕粉、牛皮糖等小食，面塑、油纸伞、糖画等手工艺品……具有旧时印记和地域文化特征的展示和活动比比皆是，民俗味儿蛮足。正是有了这些，才使得市民和游客在此畅快地享受传统文化，才使得庙会越来越具有吸引力、感染力和影响力。

多年来，尤其是“申遗”成功的近几年中，与运河文化有关的大小活动可谓多矣，但为什么还要花大力气举办中国大运河庙会？杭州市拱墅区文化广电

新闻出版局局长黄玲解释，这庙会是把“纯民俗”的文化加以凸显、强化的文化旅游活动，它与一般的时令节庆活动不同，也与现代艺术文化活动有异，其综合性民俗文化味儿显然更浓。

笔者了解到，为了办好中国大运河庙会，尤其是办出“纯民俗”味儿，由杭州发起，运河沿线的18座城市共同参与设立了“旅游推广联盟”，其工作重点之一，就是集中展示“纯而又纯”的运河地域文化。

老杭州游园会，即为“纯民俗”活动之一，每届举办都能收获无数个“赞”，市民和游客都说它在中国大运河庙会中“最接地气”。这是因为这一活动项目旨在深度挖掘老杭州本土元素，传承杭州历史、弘扬杭州文化，把渗

透于日常生活种种细节的民俗文化元素抽取出来,加以还原和提升。

大兜路恢复为历史街区后,其景象得以重现,在古朴的小巷里,一群孩童吃着街边小吃,嬉笑打闹,而大人们在旁下棋、做手工……温馨的场景令人过目难忘,加深了对历史和文化的感性认识和深度体验。

在老杭州眼里,杭州酱鸭不只是地域风味,还是一种地域文化的象征物。

“记得小时候天冷了,就看见家家户户都做酱鸭,挂在屋檐下。过年了,酱鸭也可以吃了。只要从蒸好的酱鸭上割那么一小块,就能吃两碗饭。”一位老杭州介绍,小小一只酱鸭,是一种食品,也是一种源远流长的民俗。在本届大运河庙会上,杭州酱鸭颇受追捧,人们翘起大拇指说,“这个杭州货,纯!”

传统之中不缺时尚元素

如今的民俗文化活动,自然也需要与时尚元素相融合。如18座运河沿线城

市联合举办的婚典,在传统的仪式中,插入诸如视频连线祝福、劲歌热舞串场、把新人送入星级酒店客房等环节,分明又充满现代感。

“这次婚典活动,其中一对新人是公安干警,他们因G20杭州峰会延迟婚期,我们特意给他们补上。”黄兴华说,这场婚典是创意的产物。

运河天地基本是年轻人的天下。这里有奇妙的3D街头绘画、真人模仿秀、创新手工艺等时尚潮流的活动,其中,真人模仿秀有外国风也有古风,国内知名社团大都参加。这里的比高电影院举办了多场电影文化主题游园会。

桥西历史街区在展示传统手工与创意手工的同时,变脸表演、梦幻魔术、手工艺大比拼等活动又颇为时尚,大家在这里一展手艺,亲手做件礼物送给爱人。

庙会的各种赛事,处处可见时尚元素。塘栖古镇水南广场举办了系列比拼活动,五子棋大赛、面王争霸,完全是现代比赛方式。小河直街举办了风情摄影比赛活动,是专为手机自拍爱好者设

置的。

坐着船儿逛庙会,游客是为领略运河杭州段的风光。精彩时分在晚上,看庙会变成了参观曾荣获国际“城市·人·光”大奖的运河亮灯工程,这显然是一个全新的活动项目。

本届庙会首次举办了“中国大运河国际高峰论坛”,论坛由联合国教科文组织文化遗产委员会、中国非物质文化遗产保护中心全程指导,运河沿线6省市18座城市的相关负责人、国内外嘉宾围绕运河文化遗产保护、运河旅游开发等话题进行探讨。“论坛的目的是挖掘、整理、研究大运河作为‘世遗’的文化内涵,探讨其传承与发展,也为大运河沿线城市提供一个交流平台,加强沿运河城市经济带区域合作,助力其共赢发展。”黄兴华说,正是有了这些符合时代发展要求的新元素、新项目、新思路,中国大运河庙会才会办得更有层次、更具魅力。■

(本文照片由杭州运河集团中国大运河庙会组委会提供)

Grand Canal Temple Fair Highlight Traditional Life

By Ding Shan

From October 21 to 23, 2016, the Third Grand Canal of China Temple Fair was held in Hangzhou. The annual event was jointly staged by 18 cities along the Beijing-Hangzhou watercourse. The temple fair during the big weekend took place in seven venues across Hangzhou, featuring events about the old-time lifestyle, handicrafts, traditional games, cuisines and many other components of the traditional life.

Temple fairs are traditional in the areas where the Han ethnic people, which account for a very large majority of the Chinese population, live. Temple fairs used to be

popular marketplaces at regular intervals. For the past thousand years, temple fairs along the Grand Canal of China mushroomed and thrived. The popular marketplaces pulled in large crowds of people. The joint undertaking of the 18 canal cities aims to bring back and exhibit the past fairs and highlight the best



冒雨观看民俗表演 Visitors watch a show in rain.

of regional traditions.

For the third year, the organizers wanted to highlight the traditional folk lifestyle. Artists, entertainers, and craftsmen reproduced and exhibited various snack food, handicrafts, and folk entertainments of good old days. Tourists and locals flooded to the venues to take a look into the past and sample the things of yesteryears. The old-time things inspired nostalgia, joy and curiosity in their hearts.

Child games in preindustrial centuries came back at the fair. Old people rediscovered the joy of their preteen years and kids of today delighted in the games of their grandfathers.

At West Lake Cultural Park, more than 30 traditional service providers in Hangzhou gathered to show their best. These traditional shops are still alive very much. Traditional pharmacies, scissors makers, glassmakers displayed their household commodities.

At the public square in front of Xiangji Temple, the organizers displayed a vegetarian lifestyle favored most by Buddhists: simple food, simple cloths and simple life. Two traditional snack foods attracted a lot of local residents.

Foreign brands from various countries and regions such as Korea, Japan, Australia, United States, and Canada appeared at the temple fair, adding an exotic touch to the traditional event. A clerk at the Japan Pavilion explained: the combination of the international and the traditional could greatly add a modern touch to the temple fair and expand cultural exchanges.

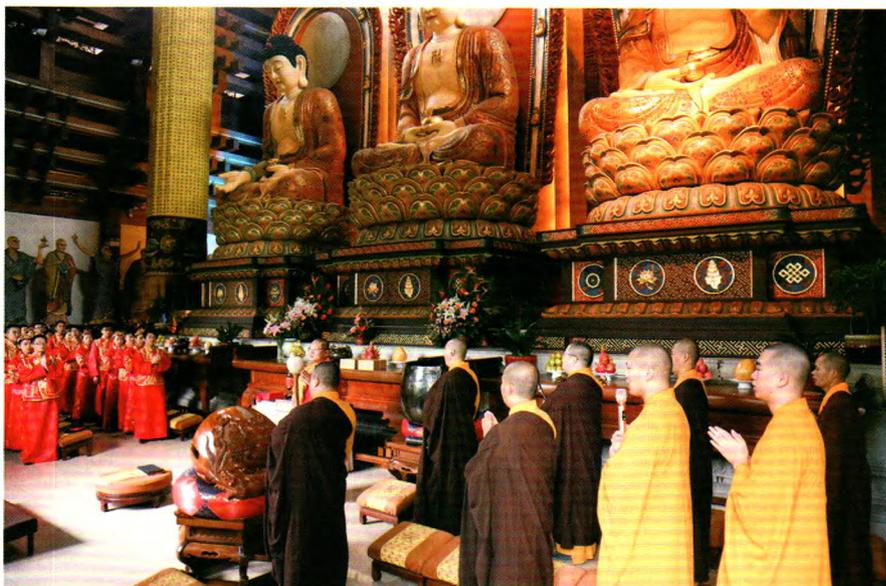
The first Grand Canal temple fair was held in Hangzhou in October 2014. A series of events took place for the first time and they have grown up as major attractions. The organizers have introduced some events to give visitors hands-on experience, believing this is one effective way for people to understand the best of the past.

The joint efforts of the 18 canal cities were shown in Hangzhou. The cities marketed themselves by bringing regional products over to Hangzhou. Though the temple



cosplay表演

A cosplay show adds an avant-garde touch to the traditional temple fair.



祈福活动

A traditional prayer ceremony at a local temple in Hangzhou

fair is designed to promote regional traditions, it is by no means a pure commercial event. Displaying tradition is most important. Tourism authorities from the 18 cities tried hard to showcase the best of their tradition, culture and natural attractions. Over the past years, tourism in these canal cities has been flourishing.

What made the temple fair different this year was an international summit on the Grand Canal. Participants were from the 18

cities of the six provinces as well as from abroad. They explored various subjects on the cultural contents and contexts of the Grand Canal as a world heritage. The summit also served as a platform for the cities to boost cooperation in economic and social undertakings. The summit aimed to generate new elements, new ideas and new projects so that the ancient canal system could flourish again and that the temple fair can operate better. □